



SKK/AG Standard nr 2-2019

2019-07-29

§ 20-34

Protokoll fört vid sammanträde med Svenska Kennelklubbens arbetsgrupp för standardfrågor måndag 2019-07-29.

Närvarande

Ordinarie ledamöter:

Renée Sporre-Willes, Sonja Hagelberg

Anmält förhinder:

Fredrika Rönquist

Protokoll:

Håkan Ericson

§ 20 Sammanträdet öppnas

Arbetsgruppens ordförande Renée Sporre-Willes hälsade de närvarande välkomna och öppnade därefter mötet.

§ 21 Val av justeringsperson

Jämte mötesordföranden kommer Sonja Hagelberg att justera protokollet.

§ 22 Dagordning

Beslöt AG Standard att fastställa föreslagen dagordning.

§ 23 Föregående protokoll AG Standard 1-2019

Förelåg justerat protokoll från arbetsgruppens sammanträde 5 april 2019 vilket genomgicks och därefter med godkännande lades till handlingarna.

§ 24 SKK-protokoll

Förelåg för kännedom protokoll från CS 2/2019 och 3/2019, AK 1/2019 och 2/2019, DK 2/2019 och 3/2019 samt AG ES 2/2019 och 3/2019 vilka genomgicks och därefter lades till handlingarna utan särskilda kommentarer.

§ 25 Övriga protokoll

Förelåg för kännedom protokoll och Main Decisions från FCI General Assembly 28-29 april 2019 samt protokoll från FCI Europe Section 15 maj 2019 vilka genomgicks och därefter lades till handlingarna utan särskilda kommentarer.

§ 26 Information och rapporter

Reviderad procedur för erkännande av nya FCI-raser, FCI cirkulär 34/2019 samt

FCI har vid General Assembly 28-29 april 2019 fastställt en ny reviderad procedur för erkännande av nya raser.

Noterade AG Standard vissa förändringar beträffande raser med ursprungsland utanför FCI samt beträffande begreppet effektiv population

Arbetsmallar för standardöversättningar samt översättning av FCI Model Standard

Förelåg av Håkan Ericson framtagna ny versioner av AG Standards arbetsmallar vilka används vid översättning av standarder samt en ny version av översättningen till svenska av FCI Model Standard vilken används i samband med remisser angående nya översättningar. Dessa dokument kommer framgent att användas i AG Standards arbete.

Breed-specific education: dansk-svensk gårdshund

För kännedom förelåg av rasklubbarna i Danmark och Sverige utarbetat dokument för dansk-svensk gårdshund i FCIs serie med rasrepresentationer, *Breed-specific education*.

Informationsbrev till förtroendevalda

Ett informationsbrev från SKKs ekonomiavdelning till bland andra ledamöter i SKKs kommittéer och arbetsgrupper genomgicks. Vissa förändringar kommer att genomföras under hösten 2019 avseende ersättningar och lönespecifikationer.

§ 27 Skrivelser angående standardöversättningar

Rysk svart terrier

Förelåg skrivelse från Rasklubben för Rysk Svart Terrier med en begäran om ändring av texten under *Viktiga måttförhållanden* i översättningen av standarden för rysk svart terrier. Klubben begär även att den teckning som finns på Hundrasguiden på SKKs webbplats byts ut mot en av klubben framtagna teckning. Översättningen av standarden saknar illustration eftersom FCIs standard visar en hund med kuperad svans.

Beslöt AG Standard att ändra översättningen under *Viktiga måttförhållanden* i enlighet med klubbens begäran samt därmed fastställa den ändrade standarden för publicering. Beträffande teckningen på Hundrasguiden kommer AG Standard att vidarebefordra förslaget till ny teckning till SKKs marknadsavdelning.

§ 28 Nya/reviderade standarder från FCI

För följande nya eller reviderade FCI-standarder har översättningsuppdrag fördelats:

Ras	status	publicerad	översättare
Dansk-svensk gårdshund	reviderad	2019-05-06	dansk-svensk ras
Chodský pes	ny FCI-ras	2019-05-07	Sonja Hagelberg
Pražský krysařík	ny FCI-ras	2019-05-07	Håkan Ericson

Dansk-svensk gårdshund har erkänts permanent vid FCI General Assembly 28-29 april 2019. I ansökan från Dansk Kennel Klub och Svenska Kennelklubben ingick en reviderad standard. En aktuell standard på svenska finns därför redan och har nu publicerats på SKKs webbplats.

§ 29 Nya raser registrerade av SKK

För följande nya raser registrerade i SKKs stambok har översättningsuppdrag fördelats:

Ras	översättare
Canadian eskimo dog	Fredrika Rönquist

Canadian eskimo dog är en FCI-erkänd polarhundsras, det vill säga en nordlig slädhundspets, som anses stå nära grönländshund. De första exemplaren av rasen har nu registrerats i SKKs stambok.

§ 30 Förslag till översättningar

Förslag till översättning av standarden för följande raser behandlades:

Ras	Översättare	Beslut
Chodský pes	Sonja Hagelberg	publicering (<i>e-postbeslut 2019-06-12</i>)
Pražský krysařík	Håkan Ericson	remiss till SDHK

§ 31 Fastställda standarder 2019

Översättningar av standarder för följande raser har fastställts under 2018:

Ras	AG Standard-möte
Dandie dinmont terrier	1-2019
Ogar polski	1-2019
Presa canario	1-2019
Rottweiler	1-2019
Terrier brasileiro	1-2019
Chodský pes	2-2019 (<i>e-postbeslut 2019-06-12</i>)
Rysk svart terror	2-2019
<i>Totalt</i>	<i>7 standarder</i>

§ 32 Beslut om offentliggörande och information

Beslöt AG Standard att det inte finns någon paragraf vars innehåll inte kan offentliggöras innan protokollet är justerat.

§ 33 Nästa sammanträde

Nästkommande sammanträde äger rum måndag 28 oktober 2019.

§ 34 Sammanträdet avslutas

Renée Sporre-Willes tackade de närvarande och avslutade därefter mötet.

Vid protokollet

Håkan Ericson

Justeras

Justeras

Renée Sporre-Willes

Sonja Hagelberg

Det justerade protokollet redovisar vad som avhandlats vid mötet. Beslut som fattats kan dock bli föremål för ändring av SKK/CS.